

Четырнадцатый урок

Lesson Fourteen

Dialogues: A: "That backpack is old"; B: "This beer is warm"; B: "That pen is brand new"
Grammar: Frozen *это* vs. the demonstrative *этот*
 - Forms of the demonstrative
 - Meaning

Диалоги

А. Этот рюкзак старый... *That backpack is old...*

Боря:	1 2	Где мой рюкзак ? Он лежал на кровати. Это очень хороший рюкзак. Где же он?	<i>Where's my backpack? It was lying on the bed. It's a really good backpack. Where IS it?</i>
Лия:	3	Вот он, на диване.	<i>There it is, on the sofa.</i>
Боря:	4 5	Нет, это не мой рюкзак. Этот рюкзак старый , а мой совсем новый .	<i>No, that's not my backpack. That backpack is old, but mine is brand new.</i>

Б. Это пиво тёплое... *This beer is warm...*

Ксюша	6 7	Где моё пиво? Оно было в холодильнике . Это очень вкусное пиво. Где же оно?	<i>Where's my beer? It was in the refrigerator. It's really good (tasting) beer. Where IS it?</i>
Слава	8	Вот оно, на столе.	<i>There it is, on the table.</i>
Ксюша	9 10 11	(touches the side of the bottle) Нет, это не моё пиво. Это пиво тёплое , а моё было совсем холодное .	(touches the side of the bottle) <i>No, this isn't my beer. This beer is warm, but my beer was really cold.</i>

В. Эта ручка совсем новая... *That pen is brand new...*

Рёма:	12 13	Где моя ручка ? Она лежала на столе. Это моя любимая ручка. Где же она?	<i>Where's my pen? It was lying on the table. It's my favorite pen? Where IS it?</i>
Тамара:	14	Вот она, на книге.	<i>There it is, on the book.</i>
Рёма:	15 16	Нет, это не моя ручка. Эта ручка совсем новая , а моя была очень старая.	<i>No, that's not my pen. That pen is brand new, but mine was really old.</i>

Словарь

1	рюкзак	<i>backpack; rucksack</i>
3	вот	<i>there (it is)</i>
4	этот / это / эта	<i>this (one here); that (one there)</i>
	старый	<i>old</i>
5	совсем	<i>completely; really; totally</i>
	новый	<i>new (совсем новый best translates as brand new)</i>
6	холодильник	<i>refrigerator</i>
7	вкусный	<i>tasty; delicious</i>
10	тёплый	<i>warm</i>
11	холодный	<i>cold (related word: холодильник)</i>
12	ручка	<i>pen</i>
13	любимый	<i>favorite</i>

14.A “Frozen” Это vs. the Demonstrative Этот / Это / Эта

We have seen the following phrases containing “frozen” **это**, which does not change form regardless of the gender or number of the noun referred to:

QUESTIONS	RESPONSES / STATEMENTS
Что это ? <i>What's this/that?</i>	Это водка. <i>This is/That's vodka.</i>
Кто это . <i>Who's this/that?</i>	Это Мишин отец. <i>This is/That's Misha's father.</i>
Это ваша ручка? <i>Is this/that your pen?</i>	<div style="display: inline-block; width: 45%; vertical-align: top;"> <p>☝ Да, это моя ручка. <i>Yes, this is/that's my pen.</i></p> </div> <div style="display: inline-block; width: 45%; vertical-align: top;"> <p>☝ Нет, это Верина ручка. <i>No, this is/that's Vera's pen.</i></p> </div>
Это твой младший сын? <i>Is this/that your younger son?</i>	<div style="display: inline-block; width: 45%; vertical-align: top;"> <p>☝ Да, это мой младший сын. <i>Yes, this is/that's my younger son.</i></p> </div> <div style="display: inline-block; width: 45%; vertical-align: top;"> <p>☝ Нет, это мой старший сын. <i>No, this is/that's not my older son.</i></p> </div>
Чей это фотоаппарат? <i>Whose camera is this/that?</i>	Это Гришин фотоаппарат. <i>This is/That's Grisha's camera.</i>
Чья это пиво? <i>Whose beer is this/that?</i>	Это её пиво. <i>This is/That's her beer.</i>
Чья это собака? <i>Whose dog is this/that?</i>	Это Ритина собака. <i>This is/That's Rita's dog.</i>

The **demonstrative этот** is used to modify a particular noun. This word *does* reflect the gender (and number) of the noun it is modifying. Here are the forms for the singular:

Forms of the Demonstrative (Singular)

MASCULINE	NEUTER	FEMININE
этот	это	эта



Note that neuter demonstrative **это** and frozen **это** look exactly the same. You should be able to tell from context which one it really is.



Question: I can't figure out the stem. From the neuter and feminine it looks like **эт+**, but from the masculine it appears to be **этот+Ø**.

Answer: You're right again. Actually, the Masculine *should* be just 'эт', but that seemed too short, so they 'tacked' on an extra syllable. In the other forms you don't need this extra syllable, so you just add endings onto the stem **эт+**.

14.A.1 Meaning of **ЭТОТ**

The demonstrative **ЭТОТ** / **ЭТО** / **ЭТА** can be translated by several different (and seemingly contradictory) words in English. For now, we'll just look at one possible meaning. Often means **ЭТОТ** / **ЭТО** / **ЭТА** *this noun here* (or, as some would say, *this here noun*) and is often contrasted with another noun (as seen in the dialogue).

Compare:

DEMONSTRATIVE ЭТОТ, ЭТО, ЭТА	FROZEN ЭТО (here as an answer to Что это?)
ЭТОТ рюкзак новый └ Masc ↑ <i>This (here) backpack is new. / That (there) backpack is new.</i>	ЭТО новый рюкзак <i>This/That is a new backpack. / It's a new backpack</i>
ЭТО пиво тёплое └ Neut ↑ <i>This (here) beer is warm. / That (there) beer is warm.</i>	ЭТО тёплое пиво <i>This/That is warm beer. / It's warm beer.</i>
ЭТА ручка старая └ Fem ↑ <i>This (here) pen is old. / That (there) pen is old.</i>	ЭТО старая ручка <i>This/That is an old pen / It's an old pen.</i>

The phrases with the demonstrative strongly imply that another *backpack / beer / pen* exists (about which the person will shortly comment), while the phrases with frozen **ЭТО** are complete sentences and don't imply the existence of another similar item.



State that *your noun* is different from *this here (that there) noun*:

Example: пиво (cold) ⇔ *Моё пиво холодное, а это пиво тёплое.*

- | | | |
|-------------------|-------------------------|----------------------|
| 1. пиво (cold) | 2. чай (warm) | 3. ручка (old) |
| 4. словарь (good) | 5. кошка (good-looking) | 6. собака (talented) |
| 7. рюкзак (old) | 8. машина (car) (good) | 9. печенье (tasty) |



Review of *чей / чьё / чья*. Form both question and answer:

Example: pen (my) ⇔ *Чья это ручка? Это моя ручка.*

- | | | | |
|---------------------|----------------------|-------------------|-------------------------|
| 1. backpack (my) | 2. pencil (Вэра) | 3. daughter (our) | 4. beer (Родя) |
| 5. pen (your – pl.) | 6. newspaper (Юля) | 7. camera (her) | 8. horse (his) |
| 9. rifle (Жёня) | 10. cat (your – pl.) | 11. door (their) | 12. magazine (Колья) |
| 13. book (his) | 14. dictionary (my) | 15. dog (Вэра) | 16. soap (your – sing.) |



Use of the adjective **любимый**. Object to someone's 'dissing' your favorite *noun*. (Note the difference in the response about things vs. people):

Examples: пиво (not tasty) ⇨ *Это невкусное пиво.*
– *О чём ты говоришь? Это моё любимое пиво.*

Бритни Сприс (no-talent singer) ⇨ – *Бритни Сприс бездарная певица.*
– *О чём ты говоришь? Она моя любимая певица*

- | | | |
|------------------------------------|----------------------------------|---------------------------------------|
| 1. рюкзак (ugly) | 2. Харрисон Форд (average actor) | 3. вино <i>wine</i> (not tasty) |
| 4. Джонни Депп (bad actor) | 5. ручка (bad) | 6. журнал (average) |
| 7. Майкл Болтон (no-talent singer) | 8. печенье (not tasty) | 9. Дέми Мур (no-talent actress) |
| 10. газета (bad) | 11. машина <i>car</i> (average) | 12. Натали Мёрчант (no-talent singer) |

14-й урок

Домашнее задание



Exercise 1 Provide a contrast:

Example: Моя ручка ⇨ *Моя ручка новая, а эта ручка совсем старая.*

1. Мой стол

2. Мой профессор

3. Моё пиво

4. Моя книга

5. Мой фотоаппарат

6. Мой рюкзак

7. Моя собака

8. Моё здание



Exercise 2 Fill in the blanks and answer as truthfully as you want:

1. Мо_____ люблюм_____ фильм – _____.

2. Мо_____ люблюм_____ актёр – _____.

3. Мо_____ люблюм_____ актриса – _____.

4. Мо_____ люблюм_____ певица – _____.

5. Мо_____ люблюм_____ пиво – _____.

(We know that none of you here have ever tried beer, so just pretend)

6. Мо_____ люблюм_____ книга – _____.

7. Мо_____ люблюм_____ здание в _____ – _____.
your town/university



Exercise 3 Translate into English:

1. Это не мой дивáн. Мой дивáн стáрый, а éтот дивáн совсéм нóвый.

2. Чей это карандаш? Это Кóстин карандаш.

3. – Он совсéм бездáрный актёр. – Не говори.



Exercise 4 Translate into Russian:

1. – Where is my favorite pen? – It's lying on the table.

2. – This (here) beer is warm. – What a nightmare!

3. – Excuse me. Is this your backpack? – Leave me alone.

4. – Whose book is this? – It's Nina's book.
